

NewsFlash

Az Új Egyensúly programja 2006-2008 („Program”)

The ‘New Equilibrium’ package, 2006-2008 (the “Package”)

PricewaterhouseCoopers Kft.
Telephone: (36-1) 461-9100
Facsimile: (36-1) 461-9101
Internet: www.pwc.com/hu

Réti, Antall és Madl Ügyvédi Iroda
Telephone: (06-1) 461-9888
Facsimile: (06-1) 461-9898
Internet: www.landwellglobal.com/hu

Kedves Ügyfelünk!

A Kormány a hét végén ismertette az Új Egyensúly elnevezésű program intézkedéseit, melyet Newsflashünk jelen számában ismertetünk röviden.

Dear Client,

Over the weekend, the Government announced a set of measures collectively known as the ‘New Equilibrium’ package. This edition of our Newsflash provides a summary of it.

A tervezett változások egy része már szeptembertől, más része jövő év január 1-jétől lépne életbe. A Parlament elnökének tájékoztatása szerint a Parlament június 19-én tart politikai vitanapot a beterjesztett Programról. A kapcsolódó benyújtandó törvényjavaslatok általános vitája várhatóan június 19-én és 20-án lesz.

A Program a 2006-2008 évek viszonylatában fogalmaz meg a költségvetési egyensúly rövid és hosszú távú javítását célzó intézkedéseket. A tervezett intézkedésektől a Kormány idén a hiány 350 milliárd forinttal, 2007-ben az „intézkedések nélkül kialakuló trendhez képest” 1000 milliárd forinttal való csökkenését várja.

A Program az államháztartási és önkormányzati rendszer, valamint az adó- és járulékrendszer tervezett reformját megvalósító lépéseket tartalmazza.

Az államháztartási és önkormányzati rendszer reformja

A Kormány a kiadások mérséklését elsősorban a minisztériumok számának csökkentésével, a közigazgatás és az önkormányzatok működési költségeinek lefaragásával és az állami szférában dolgozók létszámának csökkentésével kívánja elérni.

Some of the proposed measures are to be introduced as early as September of this year, while others will only take effect from 1 January 2007. According to the Speaker of Parliament, there will be a parliamentary debate on the Package on 19 June and the related draft bills will be discussed by Parliament on 19 and 20 June.

The Package comprises a set of measures to be introduced in 2006-2008, designed to improve budget equilibrium over the medium and long terms. By introducing the Package, the Government hopes to cut Hungary’s budget deficit by HUF 350 billion this year, and HUF 1000 billion in 2007, as compared to “trends emerging in the absence of such measures”.

The Package focuses on reforming the public and local government sectors as well as the Hungarian tax and contributions system.

Reform of the public and local government sectors

The Government hopes to cut costs primarily by reducing the number of ministries and cutting the operating costs of public administration and local governments in general, as well as by reducing the number of public employees.

Az adó- és járulékrendszer tervezett változtatásai

Az adó- és járulékrendszer tervezett változtatásai mind a társaságokat, mind a magánszemélyeket érintik.

Általános forgalmi adó („ÁFA”) és jövedéki adó

Az általános forgalmi adó („ÁFA”) jelenlegi 15%-os kulcsa 20%-ra emelkedik. Az uniós jogharmonizáció miatt a telefonhasználat ÁFÁ-jának 70%-a lesz levonható a jelenlegi 50% helyett, ennek ellentételezéseként azonban a Program szerint a cégtelefon magáncélú használata természetbeni juttatásnak minősül majd. A jövedéki adó növelésére lehet számítani a dohánytermékek és a szeszesitalok körében.

Személyi jövedelemadó (SZJA)

Az SZJA alsó, 18%-os adókulcsú jövedelemsávja 2007. január 1-jétől 1,7 millió forintra emelkedik.

A Program szerint a magánszemélyek kötelesek majd szolidaritási adót fizetni 2007. január 1-jétől, melynek mértéke 4%, a vetítési alapja pedig a magánszemélyek éves összevont jövedelmének bruttó 6 millió forintot meghaladó része.

A tervezettnél hamarabb, 2006. szeptember 1-jétől kerülne bevezetésre a kamat és a tőzsdéi árfolyamnyereség adója 20%-os adómértékkel. Adómentes jövedelemrész nem szerepel a tervek között, bár a hosszú távú állampapírba és befektetési jegyben lévő megtakarítások várhatóan mentesülnek majd a megfizetés alól.

Az adóköteles természetbeni juttatások körében a kifizetőnek az eddigi 44% adó helyett 2006. szeptember 1-jétől 54% adót kell fizetnie. 2007. január 1-jétől ugyancsak 54%-os mértékkel adóznak a munkáltatónál adóköteles béren kívüli juttatások is.

A Program szűkítené az adókedvezmények körét: megszűnne a szellemi tevékenység, a felnőttképzés, a számítógép-vásárlás és bizonyos feltételek mellett a lakáshitel törlesztés kedvezménye. A fennmaradó adókedvezmények esetén az éves jövedelemkorlát 6 millió forintról 3,4 millió forintra csökkenne.

A Program szűkítené az adómentes bevételek körét is. A nyugdíj a tervek szerint adóterhet nem viselő járandóság lesz, amennyiben a magánszemély más, összevontan adózó

Changes in the tax and contribution system

The proposed changes to the tax system will affect both private individuals and companies.

VAT and excise tax

The current 15% VAT middle rate will be raised to 20%. Due to EU legal harmonisation, 70% of the VAT on telephone use will be deductible instead of the current 50%. As an offset measure, it is proposed that the private use of company phones should be treated as a benefit in kind. In addition, excise tax rates on tobacco products and alcoholic beverages are likely to be raised.

Personal income tax

The ceiling for the lowest, 18% personal income tax bracket is to be raised to HUF 1.7 million, effective from 1 January 2007.

Under the proposal, from 1 January 2007 private individuals will be required to pay a ‘solidarity tax’ of 4% on the part of their overall annual income over HUF 6 million.

From 1 September 2006, i.e. earlier than originally planned, a 20% tax on interest and capital gains income will be introduced. No part of such income will be tax exempt, although it is expected that the tax will not be payable on savings held in the form of long-term treasury bills and investment notes.

From 1 September 2006, providers of taxable benefits in kind will be required to pay tax at 54% instead of the current 44%. Similarly, employers will be liable to pay tax on taxable cash benefits at 54%.

The package aims to reduce the number of tax allowances and tax relief arrangements: those applicable to intellectual activities, adult education, computer purchases, and, under certain conditions, housing loan repayments, are expected to be discontinued. The annual eligibility income cap that applies to the surviving allowances and relief arrangements will be reduced to HUF 3.4 million from the current HUF 6 million.

The package also reduces the number of tax-exempt income-types. Pensions will qualify as tax-exempt remuneration if the recipients earn other income that is taxed as part of their overall income. The rules on holiday vouchers will also be tightened, and the tax-exempt limit is expected to be lowered.

jövedelemmel is rendelkezik. Az üdülési csekk adómentes juttatásának feltételei is szigorodnak és az adómentesen adható érték is jelentősen csökken.

Járulékok

A Program a járulékalap szélesítését javasolja. A 2006. szeptember 1-jétől tervezett járulékfizetési szabályok megváltoztatásának célja, hogy az adófizetők legalább a minimálbér kétszeresének megfelelő összeg után tegyenek eleget járulékfizetési kötelezettségüknek.

A korábbi tervektől eltérően nem szűnik meg novembertől a tételes egészségügyi hozzájárulás és elhalasztásra kerül a 2007-re tervezett munkáltatói járulékcsoökkentés is.

2006. szeptember 1-jétől a nyugdíjas vállalkozók az eddigi 5%-os baleseti járulék helyett várhatóan egészségügyi hozzájárulást kötelesek majd fizetni, melynek mértéke 2006-ban 15%, 2007-ben pedig 16%.

A munkavállalókat érinti, hogy 2006. szeptember 1-jétől az egészségbiztosítási járulék mértéke 4%-ról 6%-ra, 2007. január 1-jétől pedig 7%-ra emelkedik. A munkavállalói járulék 1%-ról 1,5%-ra emelkedik.

Társasági adó

A Program szerint 2006. szeptember 1-jétől a vállalkozások is kötelesek majd szolidaritási adót fizetni. Az adó vetítési alapja a társasági adóalanyok, nyereséges vállalkozások és az egyéni vállalkozók esetén a vállalkozás kedvezményekkel nem csökkentett adózás előtti eredménye, mértéke ennek 4%-a.

A Program minimum adót vezet be, ha a társasági adóalap nem éri el az összes bevétel eladott áruk beszerzési értékével csökkentett részének 2%-át. Ebben az esetben ugyanis az adó mértékének meghatározásakor ezt az értéket kell figyelembe venni adóalapként az adó megállapításakor. Az alkalmazandó adókulcsok az általános 10% és 16%. Az elvárt adót fizető adózókra is vonatkozik a szolidaritási adó megfizetésének kötelezettsége.

2007. január 1-jétől a tervek szerint 20%-os fizetési kötelezettség terhelheti a házipénztár átlagos napi záró-egyenlegének az üzletileg indokolt összegen felüli részét. A fizetési kötelezettség a szabályozástól függően adó vagy bírság formájában jelenik majd meg.

Social security contributions

The Package proposes that social security contributions should be payable on a higher income base. The objective of the new rules expected to be introduced on 1 September 2006 is to ensure that taxpayers will pay social security contributions on an amount equal to twice the minimum wage.

The phasing out of the itemised health-care contribution, originally planned for November 2006, will be cancelled and the reduction in the employer's contribution that was scheduled for 2007 will also be deferred.

From 1 September 2006, sole proprietors who receive old-age pensions will be subject to health-care contributions at 15% in 2006 and 16% in 2007, instead of the current 5% accident contribution.

Taxes on employees will also increase: the health insurance contribution will be increased to 6% from 4% and the employee's contribution to 1.5% from 1% as of 1 September 2006, with the health insurance eventually rising to 7% from 1 January 2007.

Corporate tax

Under the Package, from 1 September 2006 companies will also be required to pay a 'solidarity tax'. The tax base – for corporate taxpayers, profitable enterprises and self-employed entrepreneurs – will include profits before taxation without any reduction for tax allowances, taxed at a rate of 4%.

The Package introduces a minimum tax called 'expected tax' for cases where the corporate income tax base is below 2% of total revenues reduced by the cost of goods sold. In such cases, corporate income tax will be calculated on the above tax base, at the general 10% and 16% rates. Those subject to 'expected tax' will still be required to pay the 'solidarity tax'.

According to the Package, from 1 January 2007, the part of the average daily closing balance of petty cash that cannot be justified by business reasons will be subject to a 20% payment obligation. Depending on the actual final regulations, the payment obligation could take the form of either a tax or a penalty.

The rate of simplified entrepreneurial tax will be increased to 25% from 1 October 2006.

Az egyszerűsített vállalkozási adó mértéke 2006. október 1-jétől 25%-ra emelkedik.

A korábbi tervekkel ellentétben a hitelintézetek, a pénzügyi vállalkozások és a biztosítók – a fent említett szolidaritási adón túlmenően – 2007-ben is további befizetésre lesznek kötelesek.

A tervek szerint a fejlesztési adókedvezmény igénybevételének szabályai foglalkoztatást ösztönző módon módosulnak majd.

Egyéb

A Program az igazságosabb közteherviselés égisze alatt előtérbe helyezné a vagyonosodási vizsgálatokat, 10%-os mértékű különadó megfizetése mellett lehetővé tenné a külföldön felhalmozott vagyon hazautalását, és szorgalmazná az adócsalásokkal szembeni hatékonyabb fellépést. Ez utóbbi érdekében várhatóan központosítják az adócsalások felderítésével foglalkozó szervezeteket.

A Program 2008-tól az átlagos értéket meghaladó lakó és üdülőingatlanokra ingatlanadó bevezetését javasolja.

Amennyiben a fentiekkel kapcsolatban bármilyen kérdése lenne, kérjük, forduljon Erdős Gabriellához
(Tel: 06 1 461 9130, vagy gabriella.erdos@hu.pwc.com).

Contrary to earlier plans, credit institutions, financial enterprises and insurers will be required to continue making extra payments under the 'banking tax' in 2007, in addition to the solidarity tax referred to above.

It is planned that the rules on applying the development tax incentive will change to promote employment.

Other

Under the principle of tax equity, the Package also proposes an increase in the number of 'wealth-growth audits'. Wealth accumulated abroad would be allowed to be repatriated, subject to a 10% special one-time tax. The Package also presses for a more effective approach against tax fraud. To this end, it is expected that the various government agencies that deal with tax fraud will be consolidated.

The Package also proposes the introduction of a real-estate tax from 2008 for residential and holiday property that exceeds the average value of such property.

If you have any questions in connection with the above, please contact Gabriella Erdős
(Phone: +36 1 461 9130 or
E-mail: gabriella.erdos@hu.pwc.com).

13 June 2006

A fentiek csupán általános tájékoztatásul szolgálnak. Ezek az információk nem helyettesítik a szakmai tanácsadást és nem szolgálnak bármely döntés vagy cselekmény alapjául a tanácsadójával való előzetes konzultáció nélkül. Bár e kiadvány a lehető legnagyobb gondossággal készült, nem vállalhatunk felelősséget semmilyen nyilatkozatért, véleményért, hibáért vagy hiányos közlésért. Amennyiben a jövőben nem szeretné a Tax NewsFlash számait megkapni, kérjük, írjon a következő címre: tax.newsflash@hu.pwc.com.

The above information is intended to provide general guidance only. It should not be used as a substitute for professional advice or as the basis for decisions or actions without prior consultation with your advisors. While every care has been taken in the preparation of the publication, no liability is accepted for any statement, opinion, error or omission. If you no longer wish to receive Tax NewsFlash, please write to the following e-mail address: tax.newsflash@hu.pwc.com

A fenti témában, illetve egyéb kérdésekben, kérjük, forduljon cégtársainkhoz:
If you have any questions in connection with the above or other issues, please contact our Partners:

Russell W. Lambert, Dr. György Antall, Gabriella Erdős, Paul Grocott,
Dr. Tamás Lőcsei, Dr. Marc-Tell Madl, Dr. László Réti, Zaid Sethi

on +36 1 461 9100.